

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 22 JUIN 1921.

Projet de loi revisant l'article 5 de la loi du 25 août 1919 relative aux chevrons de front ⁽¹⁾.

PROJET DE LOI AMENDÉ PAR LE SÉNAT ⁽²⁾.

ARTICLE UNIQUE.

L'article 5 de la loi du 25 août 1919, sur les chevrons est abrogé et remplacé par le texte suivant :

« ART. 5. — Les droits à l'obtention et à la conservation des chevrons de front se perdent dans les cas déterminés ci-après :

» A. Au point de vue disciplinaire (tant pour les peines disciplinaires infligées par l'autorité militaire que pour celles prononcées par les conseils de guerre).

» Les militaires sont privés du port

Wetsontwerp tot herziening van artikel 5 der wet van 25 Augustus 1919 betreffende de frontstrepen ⁽¹⁾.

WETSONTWERP DOOR DEN SENAAT GEWIJZIGD

EENIG ARTIKEL.

Artikel 5 der wet van 25 Augustus 1919 op de frontstrepen wordt ingetrokken en vervangen door den volgende tekst :

« ART. 5. — De rechten op het bekomen en het behoud der frontstrepen gaan verloren in de verder staande gevallen :

» A. Onder oogpunt van tucht (zoo wel voor de tuchtstraffen opgelegd door de militaire overheid als voor die uitgesproken door de krijgsraden).

» De militairen worden beroofd van

(1) Voir les documents n° 139 et 154 et les *Annales parlementaires* de la Chambre, séance du 20 avril 1921; les documents n° 99 et 146 et les *Annales parlementaires* du Sénat, séance du 21 juin 1921.

(2) Les modifications apportées par le Sénat au texte adopté par la Chambre sont imprimées en caractères italiques.

(1) Zie de stukken n° 139 en 154, alsmede de *Handelingen* der Kamer, vergadering van 20 April 1921; de stukken n° 99 en 146, alsmede de *Handelingen* van den Senaat, vergadering van 21 Juni 1921.

(2) De wijzigingen, door den Senaat gebracht in den tekst door de Kamer aangenomen, zijn *cursief* gedrukt.

du ou des chevrons de front et des avantages qui y sont rattachés :

» a) Par suite de mauvaise conduite notoire ou de manque de courage; la durée de la privation s'étend sur une période d'amendement qui ne peut excéder trois mois.

» A l'expiration de cette période, ils reprennent les droits et avantages dont ils étaient titulaires avant leur privation;

» b) Par suite d'incorporation dans une compagnie de discipline et seulement pendant leur séjour dans cette compagnie; à leur sortie, ils reprennent les droits et avantages dont ils étaient titulaires avant leur incorporation.

» B. Au point de vue pénal :

» Les militaires qui ont encouru une condamnation, que l'accomplissement de la peine soit effectif ou différé, sont privés des chevrons de front et des avantages qui y sont rattachés.

» En cas de réhabilitation ou si l'infraction dont ils se sont rendus coupables tombe sous l'application des lois d'amnistie, ils récupèrent les chevrons de front dont ils étaient titulaires avant leur condamnation. Ils peuvent en outre acquérir des droits nouveaux sauf pour le temps passé en désertion, en détention ou dans une formation disciplinaire, sans tenir compte de l'époque à laquelle ils ont, ou été proposés pour la réhabilitation, ou bénéficié des dispositions de la loi d'amnistie.

» Il en est de même pour les militaires qui n'ont bénéficié que de la remise de la peine. Ceux-ci ne pourront cependant récupérer les droits et

het dragen van de of der frontstrepen en van de voordeelen die er aan verbonden zijn :

» a) Ten gevolge van blijkbaar slecht gedrag of van gebrek aan moed; de duur der berooving loopt over een verbeteringstijdperk dat geen drie maanden mag te boven gaan.

» Eens die tijd om, komen de rechten en voordeelen, welke zij vóór hunne berooving bezaten, hun opnieuw ten goede;

» b) Ten gevolge van inlijving in eene strafcompagnie en slechts gedurende hun verblijf in deze compagnie; daarna hebben zij opnieuw de rechten en voordeelen welke zij vóór hunne inlijving genoten.

» B. Onder strafrechtelijk oogpunt :

» De militairen die eene veroordeeling hebben opgelopen, of de straf al dan niet werkelijk uitgeoefend of uitgesteld weze, blijven beroofd van de frontstrepen en van de voordeelen die er aan verbonden zijn.

» In geval van ineerherstelling of mocht het misdrijf, waaraan zij zich schuldig maakten, onder toepassing vallen der amnestiewetten, krijgen zij de frontstrepen terug, waarvan zij houder waren vóór hunne veroordeeling. Zij kunnen bovendien nieuwe rechten verwerven, behalve voor den tijd doorgebracht in desertie, in hechtenis of in eene strafceenheid, zonder rekening te houden met het tijdstip waarop zij werden voorgesteld tot ineerherstelling of het voordeel van de beschikkingen der amnestiewetten hebben bekomen.

» Hetzelfde geldt voor de militairen die slechts kwijtschelding hunner straf of van het overblijvende hunner straf hebben bekomen. Deze kunnen echter

avantages perdus pendant l'époque comprise entre la condamnation et la proposition de grâce introduite par la voie hiérarchique par le commandant d'unité.

» Toutefois, en ce qui concerne les militaires condamnés pour désertion ou insubordination en présence de l'ennemi, antérieurement au 11 novembre 1918, qui n'ont pas été réhabilités ou dont les infractions dont ils se sont rendus coupables ne sont pas couvertes par les lois d'amnistie, les droits et avantages se rapportant aux chevrons de front sont perdus à titre définitif à partir du jour de la condamnation.

» Les intéressés peuvent acquérir de nouveaux droits à dater de la remise de la peine ou du restant de la peine.

» *Les militaires condamnés du chef de désertion et dont l'infraction serait couverte par la loi d'amnistie, pourront bénéficier des avantages de la susdite loi, s'ils ont obtenu leur réhabilitation prévue par la loi révisée sur la dotation.* »

Bruxelles, le 21 juin 1921.

Le Président du Sénat,

de rechten en voordeelen niet terugverkrijgen, verloren gedurende den tijd begrepen tusschen de veroordeeling en het voorstel om genade, door den commandant der eenheid ingediend langs den hiërarchieken weg.

» Voor wat de militairen betreft die werden veroordeeld wegens desertie of weerspannigheid tegenover den vijand, vóór den 11ⁿ November 1918, en die in eer niet werden hersteld of wier misdrijven door de amnestiewetten niet gedekt zijn, blijven de rechten en voordeelen, op de frontstrepen betrekking hebbende, echter voor goed verloren te rekenen van den dag der veroordeeling.

» De belanghebbenden kunnen nieuwe rechten verwerven vanaf de kwijtschelding van hunne straf of van het overblijvende hunner straf.

» *De militairen, die wegens desertie veroordeeld werden en wier misdrijf door de amnestiewet zou gedekt zijn, kunnen de voordeelen dezer wet genieten, indien zij hun eerherstel hebben bekomen, zooals dit is voorzien bij de herziene dotatiewet.* »

Brussel, den 21ⁿ Juni 1921.

De Voorzitter van den Senaat,

Baron DE FAVEREAU.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

DU BOST.

Baron ORBAN DE XIVRY.